

RAPPORT GENERAL

« Projet de valorisation de la littérature grise d'Afrique Centrale. »

Contexte général

Depuis la création des Universités en Afrique centrale, la question du rôle des travaux académiques se pose avec acuité, face aux nombreux maux qui minent cette région, dont le corolaire est le sous-développement. Face à la montée croissante de cette production, et, au regard des conditions déplorables dans lesquelles cette documentation se trouve, le CERDOTOLA, de par sa mission de préservation et valorisation, a reconnu la nécessité d'agir d'urgence pour éviter que le patrimoine scientifique des Universités d'Afrique Centrale continue de se détériorer, et, a lancé en 2012 le projet de numérisation dont le but est de le valoriser. Avec l'appui matériel de la Commission Universitaire pour le Développement (CUD), le centre en partenariat avec l'Université Libre de Bruxelles et six (06) Universités de cette région s'est assigné plusieurs objectifs dans le cadre de ce projet.

Entre autre, le projet vise à assurer, par les moyens les mieux adaptés, la préservation du patrimoine documentaire d'intérêt national et régional dont les thématiques se rapportent à l'univers traditionnel. Il vise en même temps à rendre ce patrimoine accessible au plus grand nombre possible, en faisant appel aux technologies les plus appropriées, à la fois à l'intérieur et à l'extérieur des pays. La démocratisation de son accès et la préservation de ce patrimoine constituent donc à eux seuls les points essentiels de ce projet.

La mission de collecte, de numérisation, de préservation et de la diffusion des travaux de recherche est alors une confluence d'action de toutes les parties prenantes en vue d'asseoir une meilleure approche pour leur mise en valeur et pour une meilleure définition des politiques culturelles pour le développement.

Les travaux sélectionnés sont numérisés et mise en ligne afin de leur assurer une large diffusion, tout en veillant à ce que les originaux bénéficient des meilleures conditions possibles de conservation et de sécurité.

L'objectif final étant de faire savoir et de valoriser les savoirs faire des africains en terme de recherche académique.

Justification

Plusieurs recherches réalisées sur la sous-région d'Afrique centrale ont révélé que cette partie du continent africain, recèle de nombreuses ressources culturelles, linguistiques et historiques accumulées et stratifiées sur une longue période faite d'échanges, d'influences réciproques à travers des mouvements migratoires qui se poursuivent encore aujourd'hui.

La recherche menée de bout en bout sur les traditions africaines pendant les périodes précoloniale, coloniale et postcoloniale par les africanistes ressort la réalité et les richesses culturelles africaines dans toute leur ampleur. Face à la modernité, les traditions sont en perte de valeur. C'est ainsi que, parler des traditions aujourd'hui tend à susciter des débats sur sa place dans une Afrique submergée par les défis de la globalisation (pauvreté, sida, conflits et crises). Or, la tradition, c'est toute l'Afrique d'autrefois. Dans ce sens, la documentation issue de cette activité scientifique peut être un catalyseur dans les politiques de développement.

Inopportunément, la sous-région d'Afrique centrale se distingue par la rareté des outils de diffusion, des ressources documentaires existantes, malgré les efforts appréciables fournis par la plupart des Universités et Institutions de recherche, soucieuses de maîtriser la chaîne de l'information scientifique. Très peu de travaux de recherche soutenus dans les Universités de la sous-région sont répertoriés et classés pour une meilleure exploitation. Pourtant, les Thèses et Mémoires, sont des documents scientifiques présentant les résultats d'une recherche, dont l'ensemble de la communauté scientifique devrait pouvoir en bénéficier afin de faire avancer la science.

Tandis que la production de la littérature grise dans les Universités de cette région est de plus en plus abondante, les méthodes de conservation et de gestion de ces documents sont telles qu'il est parfois difficile d'obtenir une information scientifique à jour et de qualité, pour trois raisons essentielles :

- le répertoire des travaux de recherche n'est généralement pas à jour dans ces universités. ce qui pose le problème des sources disponibles.
- au plan pratique, les documents sont exposés à l'humidité, à la chaleur, et à la poussière, condition qui affecte leur état matériel et entraîne leur disparition dans le temps.
- l'exiguïté des locaux dans lesquels ces thèses et mémoires sont la plupart du temps rangés ne facilite pas la recherche de l'information pour une orientation de la recherche.

A ces causes tangibles de détérioration peuvent s'ajouter les vols des documents par certains usagers malveillants et les catastrophes naturelles (inondations, incendies. etc...) qui ne seront être exclus des risques à envisager.

Pire encore, aucune Université d'Afrique centrale n'apparaît dans le récent classement mondial des Universités africaines.

Or, ce patrimoine documentaire déposé dans les bibliothèques universitaires et dans les placards des facultés de ces universités est le reflet de la diversité des recherches académiques menées et, représente donc une part essentielle de notre mémoire collective.

Le présent projet, par la numérisation et la diffusion des travaux menés dans ces six universités de la sous-région a pour but de proposer une solution aux problèmes relevés ci-dessus.



1. illustration des lieux de dépôts des travaux de recherche

Mise en œuvre

Dans le cadre de la mise en commun 2011 des « intérêts créditeurs » du CIUF-CUD, le Centre International de Recherche et de Documentation sur les Traditions et les Langues Africaines (CERDOTOLA) a bénéficié d'un appui matériel du Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française (CUIF) pour la mise en œuvre du Projet de Numérisation et de Mise en Ligne des Thèses et Mémoires soutenus dans les Universités des pays membres du CERDOTOLA. L'Université Libre de Bruxelles (ULB), plus spécifiquement, le Centre des Technologies au service de l'Enseignement (CTE), en est la structure coordonnatrice Nord.

Sous la supervision du CERDOTOLA, organisme porteur du projet, les Universités de Bangui, de Marien Ngouabi à Brazzaville, du Burundi, de Kinshasa, de N'Djamena et de Yaoundé 1 ont été retenues comme partenaires du projet.

La stratégie d'intervention

Afin de résoudre le problème de diffusion des travaux scientifiques produits dans la sous-région, l'essentiel du travail a reposé sur quatre grandes étapes, précéder de la désignation et de la formation des personnes ressources dans les institutions partenaires.

Etape 1- Mise en place de la l'environnement technique dans les différents sites.

Etape 2- Collecte, sélection et traitement des ressources à numériser par les agents locaux.

Etape 3- Numérisation proprement dite en local sous la coordination et la supervision du CERDOTOLA.

Etape 4- mise en ligne des travaux numérisés

Description des principales activités envisagées

Dès la sélection du projet, nous avons lancé tout d'abord un appel à candidature en vue de constituer des groupes de travail composés de professionnels de l'information documentaire, informaticiens et agents d'appui. Ensuite, le paramétrage de la solution technique a été fait avec l'ULB. Un atelier de concertation a été organisé au CERDOTOLA qui regroupait les chefs d'équipe (un professionnel de l'information documentaire par université) : il portera sur l'installation et paramétrage du logiciel

Greenstone, sur les définitions des normes communes de collecte, de traitement et de gestion de ces informations afin d'obtenir un catalogue analogue. Puis l'activité de production.

Approches juridiques et théoriques

Le cadre juridique qui a sous tendu ce projet se résume à la signature des conventions de partenariat avec les institutions universitaires et à la sensibilisation des auteurs sur la nécessité de faire connaître leurs recherches. Ces conventions ont été signées d'une part entre le CERDOTOLA et les Universités concernées, et d'autre part entre le CERDOTOLA et l'Université Libre de Bruxelles.

À la suite de ces signatures, chaque Université a désigné une équipe constituée de six membres pour exécuter les activités sur le terrain. **Voir tableau**

La coordination est assurée dans le Nord et le Sud dans sa conception et sa mise en œuvre en ce qui concerne la mobilisation des fonds, l'attribution des ressources et le choix des équipements.

Mission de travail

Du 07 Octobre au 08 Novembre 2011, la Coordinatrice Technique du projet a effectué une mission de travail à l'Université Libre de Bruxelles.

Le but de cette mission était d'une part, le paramétrage de la solution technique du projet, entre autre, le renforcement des capacités à la prise en main du logiciel de gestion des bibliothèques numériques (Greenstone), l'automatisation des différentes étapes de numérisation et, d'autre part le choix et l'exécution des commandes des équipements à allouer au projet. Cette mission a été pilotée de bout en bout par le Pr Françoise D'Hautcourt, Coordinatrice du Projet à Bruxelles.

La réception des équipements

Au mois de Janvier 2012, le CERDOTOLA a reçu des équipements de la Belgique selon les termes de référence du financement de la CUD. Il s'agissait des Scanners de production, des Ordinateurs, des onduleurs, des relieuses. Etc...

L'atelier de formation et de concertation de Yaoundé.

L'atelier organisé par le CERDOTOLA à Yaoundé, du 08 au 11 Mai 2012, en partenariat avec l'Université Libre de Bruxelles (ULB), les Universités d'Afrique Centrale et, avec le soutien de la Commission Universitaire pour le Développement (CUD), a réuni 11 professionnels de l'information documentaire de six pays d'Afrique Centrale. Sur les six Universités statutaires du projet, le Secrétaire Exécutif du CERDOTOLA a élargi le partenariat à trois autres universités : l'Université de Yaoundé 2, l'Université Protestante d'Afrique Centrale et l'Université Catholique d'Afrique Centrale.

L'atelier de réflexion avait pour objectif principal la définition d'un manuel de procédure sur la numérisation et la création de la bibliothèque numérique d'Afrique centrale, à travers la maîtrise des outils tels que les scanners de production et le logiciel de gestion des bibliothèques numériques Greenstone.

Il poursuivait alors 4 objectifs spécifiques :

- 1.** Informer les professionnels de l'information documentaire sur la portée des bibliothèques numériques dans un monde ;
- 2.** Renforcer leurs capacités sur toutes les questions liées à la numérisation des documents et la prise en main des scanners de production ;
- 3.** Présenter des outils qui leur permettront de mettre en place les bibliothèques numériques, notamment le logiciel de gestion des bibliothèques numériques : Greenstone ;
- 4.** Remettre des équipements aux chefs d'équipes pour la mise en place du projet en local.



Atelier de formation à l'utilisation des scanners (mai 2012)

Voir rapport général de l'atelier

Activités de terrain

Dès le mois de Juin 2012, les équipes se sont déployées sur le terrain. Chaque équipe était chargée, en premier lieu, d'identifier des éléments les plus significatifs des travaux (mention du jury, pertinence du sujet de recherche et le domaine de la recherche), de sélectionner des documents selon les critères retenus et soumettre les listes au CERDOTOLA pour appréciation.

Après la validation des listes, les équipes procédaient au traitement des documents et à l'établissement des fiches de catalogage. C'est à la suite de cette activité, qu'est intervenu l'activité de numérisation.

Les activités réalisées

- Collecte des Thèses et Mémoires
- Identification des thèses et mémoires dont les thèmes se rapportent au culturel
- Traitement documentaire de ces documents (analyse physique et intellectuelle)
- Indexation des documents
- *Activité de numérisation*
- Numérisation des travaux retenus
- Création des collections

Résultats obtenus

- Acquisition d'un emplacement approprié pour le classement des Thèses et Mémoires,
- Existence d'un répertoire des travaux rédigés dans nos Universités dans les thématiques évoqués,
- Conservation d'un fonds numérique de la production scientifique de nos universités,
- Prise de conscience des auteurs et chercheurs sur la nécessité de rendre visible les travaux réalisés

Résultats attendus

- Constitution d'un catalogue commun des thèses et mémoires soutenus dans la sous-région
- Promotion de l'interdisciplinarité des recherches sur les traditions africaines

Perspective :

Création de la Bibliothèque Numérique d'Afrique Centrale
Mise en place d'un Dépôt Institutionnel
Marketing de ces plateformes de diffusion

Fiche technique du projet.

Période retenue des travaux : de 1977 à nos jours

Typologie des documents : support papier

domaines :

- langues et littératures africaines
- langues et civilisations africaines
- langues et linguistiques africaines
- histoire
- sociologie
- anthropologie
- art et archéologie

1. statistique par pays après des activités de collecte et de sélection

Institutions	Thèses	Mémoires
Université de Bangui	0	160
Université de Brazzaville	18	225
Université du Burundi	10	11
Université de Kinshasa	18	38
Université de N'Djamena	14	283
Université de Yaoundé 1	71	320
total	131	1037

- **Données partielles pour l'Université de Yaoundé et Kinshasa.**

Planning des activités

ACTIVITE	PERIODICITE	Observation
Prise de fonctions du chef d'équipe	Du 15 au 31 Mai 2012	Installation des équipements
Formation de l'équipe locale	Du 1 ^{er} au 15 juin	Sensibilisation des différents intervenants et organisation du travail en local par les Chefs d'équipe.
Collecte et sélection des Thèses et Mémoires	Du 15 juin au 31 Août 2012	Identification des différents dépôts des travaux de recherche puis exécution de l'activité de collecte et de sélection.
Traitements physique des documents	Du 1 ^{er} septembre au 31 octobre 2012	Etablissement des fiches de catalogage de chaque document afin de faciliter l'enrichissement du document dans Greenstone
Massicotage-numérisation-reliure	Du 1 ^{er} Novembre 2013 au septembre 2014	Création d'un dossier et des sous dossiers pour y enregistrer les documents scannés ; gravure des éléments dans les CD-DVD pour assurer leur protection.
Création de la collection et fin du projet	Période à envisager	Création de la bibliothèque Numérique

Liste des Intervenants par Pays

N°	Intervenant	Profil	Qualité dans le projet	Période d'intervention
UNIVERSITE DU BURUNDI	Pr MUKURI Melchior	Professeur	Coordonnateur	10 Mois
	NIYONZIMA Félicien	Documentaliste	Chef d'équipe	10 Mois
	BITAGOYE Christine	Secrétaire	Chargée de la numérisation	6 Mois
	NIYUNGEKO Lambert	Informaticien	technicien	Interviendra en cas de besoin
	MBONIHANKUYE Amédée	Service de la presse	Relier les documents	4 Mois
	Maturin KAYOYA	Planton	Agent d'appui	4 Mois
UNIVERSITE MARIEN NGOUABI	Goma -THETHE Joachim	Chef du département Histoire	Coordonnateur	10 mois
	BWETTOU-MOUSSAD Bryand	Documentaliste	Chef d'équipe	10 Mois
	GUEKORAT Harding Landry	Documentaliste	Assistant du chef d'équipe	6 Mois
	GOMA Serge parfait	Administrateur réseau	Informaticien	En cas de besoin
	MOUBOUNGOULO U BOMBI Tania Gasparine	Administrateur des services universitaires	Relieur	4 Mois
	ANDEA Patrick	Bibliothécaire adjoint	Agent d'appui	4 Mois
UNIVERSITE DE KINSHASA	Pr MAALU- BUNGI	Professeur au Département de langue et littérature africaine	Coordonnateur	10 Mois
	KABAKA SESEP Sabine	Documentaliste	Chef d'équipe	10 Mois
	BISAKUSAKU YAWULA	Documentaliste	Assiste le chef d'équipe	6 Mois
	KINUNU	Informaticien	technicien	en cas de besoin
	MAYUMA MUNDULE	Chef service de la reliure	Relieur	4 Mois
	FIMBU Jean	Documentaliste	Agent d'appui	4 Mois
UNIVERSITE DE NDJAMENA	MAHAMAT SALEH ALI	Directeur de la coopération de l'Université N'Djamena	Coordonnateur	10 mois
	DJIBRINE SALINE HIZANE	Conservateur des bibliothèques	Chef d'équipe	10 Mois
	Naringar Nguebatina	Documentaliste	Assistant du chef d'équipe	6 Mois

	DANKABE OUASSOU	Ingénieur des travaux informatiques	Informaticien	En cas de besoin
	DJEDANEM Christophe	Commis de bibliothèque	Relieur	4 Mois

UNIVERSITE DE BANGUI	LIM François	Professeur	Coordonnateur	10 Mois
	FEIKELET Emmanuel	Documentaliste	Chef d'équipe	10 Mois
	MOUSSA Marcel	Bibliothécaire	Assiste le chef d'équipe	6 Mois
	SEREKE- WANE Fiacre	Informaticien	Technicien	en cas de besoin
	KANGUE Ernest	Chef service de la reliure	Relieur	4 Mois
	ZOUYAO Clément	Documentaliste	Agent d'appui	4 Mois
UNIVERSITE DE YAOUNDE 1	Pr Daniel Abwa	Vice-Recteur	Coordonnateur	10 mois
	Michel Guechoum	Conservateur de Bibliothèque	Chef d'équipe	10 Mois
	Vouffo minette	Documentaliste	Assistant du chef d'équipe	6 Mois
	Norbert Tangmo	Informaticien	Informaticien	En cas de besoin
	Johnson Besong Aruoh	Chargé de la communication des thèses et mémoires	Agent d'appui	6 Mois
	Bertin Ndongo	Technicien	Relieur	4 Mois

Supervision générale : Pr Charles Binam Bikoi, Secrétaire Exécutif du CERDOTOLA

Coordination Belge : Pr Françoise d'Hautcourt, Responsable du Centre de Technologie pour l'enseignement

Coordination Technique : Marie Sophie Dibounje Madiba, Documentaliste au CERDOTOLA

Responsable des aspects financiers : Hans Epale, Directeur des affaires et des services de la logistique, CERDOTOLA.